

## شركة مياه الأردن – مياها ذ.م.م.

JORDAN WATER COMPANY – MIYAHUNA LLC

### O-P-22-342-A - تمديد

عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة مياه الاردن  
( مياها ) في عمان ومادبا والبلقاء والفحيص وماحص عام ٢٠٢٢-٢٠٢٣

### وثائق الاستدراج

- اخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج هو الساعة الثانية من مساء يوم الاربعاء الموافق 2022/08/10

- يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة 9:00 صباحاً لغاية الـ 11:30 ظهراً من يوم الإحد

الموافق 2022/08/14

- سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من يوم الإحد الموافق 2022/08/14

## المحتويات

..... دعوة الاستدراج	الجزء الأول:
..... تعليمات دخول الاستدراج	الجزء الثاني:
..... الشروط العامة	الجزء الثالث:
..... الشروط و المواصفات الخاصة	الجزء الرابع:
..... الجداول	الجزء الخامس:
..... النماذج	الجزء السادس:

# الجزء الأول

## دعوة الاستدراج

الجزء الاول :- دعوة الاستدراج

الموضوع دعوة الاستدراج رقم O-P-22-342-A- تمديد

**عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة  
مياه الاردن ( مياها ) في عمان ومادبا والبلقاء والفحيص وماحص  
عام ٢٠٢٢-٢٠٢٣**

- (١) تدعو شركة مياه الاردن - مياها المناقصين المتخصصين لتقديم عروضهم وعلى النماذج المرفقة لشراء المواد الواردة في جداول المواصفات وفقاً للمواصفات والشروط العامة والخاصة والنماذج وتعليمات الدخول في الاستدراج المرفقة .
- (٢) يمكن للشركات المناقصة تقديم العروض لمادة واحدة او أكثر وسيتم تقييم العروض والاحالة حسب المادة إلا إذا ذكر خلاف ذلك في المواصفات .
- (٣) على المناقصين الراغبين بمعلومات إضافية الاطلاع على وثيقة الاستدراج مراجعة شركة مياه الاردن - مياها - مديرية العطاءات على العنوان المذكور أدناه علماً بأن - اخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج هو الساعة الثانية من مساء يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٠
- (٤) على المناقصين الراغبين بشراء نسخة كاملة من وثائق الاستدراج دفع مبلغ (٢٥) دينار/خمسة وعشرون ديناراً أردني غير مستردة قبل آخر موعد لبيع وثيقة الاستدراج .
- (٥) يرفق مع كل عرض شيك مصدق بقيمة (٥١٠) من قيمة العرض المقدم تقدم ككفالة دخول للاستدراج صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الأردنية الهاشمية، (وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غير مشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ إيداع العروض لذلك الاستدراج لأمر شركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لا يقبل العرض.
- (٦) تعتبر هذه الدعوة والتعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها قوة العقد لشراء المواد وملزمة للمناقصين ، وللجنة الشراء حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود التعليمات .
- (٧) يبدأ موعد تسليم العروض على العنوان المذكور أدناه من الساعة ٩:٠٠ صباحاً لغاية الـ ١١:٣٠ من ظهر يوم الاحد الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٤
- (٨) سيتم فتح العروض في تمام الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الاحد الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٤ وعلى المتناقصين أو مندوبيهم الراغبين بحضور جلسة فتح العروض الحضور الى موقع الشركة على العنوان المذكور أدناه .
- (٩) يجب وضع كفالة الدخول في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.
- (١٠) يجب على الموردين تعبئة وتوقيع وختم نموذج عرض المناقصة وجدول الكميات

شركة مياه الاردن - مياها

مديرية العطاءات والمشتريات

جبل الحسين - شارع المجدل

عمارة رقم ( ٦ )

للاستفسار يرجى الاتصال على هاتف ٥٦٦٦١١١ فرعي ١٦٠٣/١٦٢٣

شركة مياه الأردن - مياها

## الجزء الثاني

### تعليمات دخول الاستدراج/المناقصة

## الجزء الثاني : تعليمات الدخول في الاستدراج/المناقصة

تعتبر هذه التعليمات مكملة للشروط العامة والخاصة للتعاقد وتكون لها في التطبيق قوة العقد للشراء وملزمة للمناقصين، وللجنة الشراء حق استبعاد أي عرض غير ملتزم بكل أو بعض أو أحد بنود هذه التعليمات.

### أولاً: إعداد وتقديم العروض:

- ١- لا يسمح بالاشتراك إلا للشركات المعتمدة والمسجلة.
- ٢- ترسل العروض على الأوراق الأصلية وتختتم بالختم الرسمي للشركة والتوقيع عليها ولن ينظر في العروض المخالفة لذلك علماً بأن الأوراق الأصلية هي المعتمدة رسمياً في حالة وجود اختلاف.
- ٣- يجب إرفاق صورة الإيصال الدال على شراء نسخة المناقصة مع أوراق العروض المقدمة من المناقص في حال شراء هذه النسخة
- ٤- مدة سريان العرض (٩٠) تسعون يوماً من التاريخ المحدد كآخر موعد لايداع العروض.
- ٥- آخر موعد لاستلام نسخة دعوة الاستدراج الساعة الثانية من مساء يوم الاربعاء الموافق ٢٠٢٢/٠٨/١٠.
- ٦- في حال وجود اعتراضات على المواصفات او الشروط او التعليمات الواردة في هذا الاستدراج، فيتوجب على المناقص تقديم اعتراضه خلال عشرة ايام تبدأ مع نهاية أول يوم للإعلان عن الاستدراج .
- ٧- لا يجوز لمناقص أن يقدم عرضين مستقلين لنفس المواد سواء بإسمه الشخصي أو بالشراكة مع اسم آخر، وفي مثل هذه الحالة لا ينظر في العرضين وعليه أن يقدم عرضاً واحداً محدداً إلا إذا طلبت الشركة غير ذلك.
- ٨- في حال تقديم عرض مرادف لنفس المادة، فعلى المناقص أن يذكر على عرضه الأصلي وبالحرير الاحمر أن هناك عرضاً مرادفاً مرفقاً به.

- ب- أن يقدم العرض المرادف على نموذج تقديم العروض الأصلي موقعاً ومختوماً من المناقص.
- ٨- يلتزم المناقص بعد الإحالة النهائية عليه بتنفيذ المتطلبات الواردة بالتعاقد وإتمام التوريد .
- ٩- أي غموض أو تشويه في المناقصة يفقد المناقصة قيمتها ويحرم المناقص حق الإشتراك.
- ١٠- على المناقص المفوض إحضار المناقصة / المناقصات المقدمة من قبله بحيث تكون كل مناقصة في مغلف

مستقل مغلق بإحكام ومختوم ومعنون بإسم :

\* شركة مياه الاردن - لجنة الشراء .

\* الاستدراج رقم : O-P-22-342-A- تمديد

\* تاريخ : ٢٠٢٢/٠٨/١٤

\* اسم المناقص -----

\* العنوان -----

ووضعها شخصياً في الصندوق المخصص لذلك الاستدراج بحضور ضابط الشراء المكلف واستلام إيصال بذلك، على

أن لا تحتوي هذه المغلفات أي عينات أو نشرات.

- ١١- لا تقبل العروض الواردة الى الشركة بالفاكس، البريد المسجل، البريد السريع، او البريد الالكتروني.
- ١٢ - يعتبر تقديم عرض المناقص إلزاماً منه بأنه مطلع ومتفهم لجميع المواد والتعليمات الصادرة بموجب نظام رقم (٨) لسنة ٢٠٢٢ نظام المشتريات الحكومية وتعديلاته ووثائق دعوة الاستدراج والنماذج المرفقة.
- ١٣ - على السادة المتعهدين الذين يحال عليهم اي من المواد إحالة مبدئية الإلتزام بمراجعة مديرية العطاءات والمشتريات للاطلاع على مسودة الاحالة والتبليغ المبدئي بالإحالة من قبل شخص مخول وخلال خمسة أيام عمل من تاريخ إشعارهم بذلك من قبل مديرية العطاءات والمشتريات، وهي المدة القانونية للإعتراض على القرار المبدئي، وفي حال عدم مراجعتهم سيتم السير بالإحالة النهائية واعتبارهم موافقين على الإحالة وحسب تعليمات دعوة الاستدراج والشروط العامة والخاصة المرفقة بها وعليهم التبليغ بالإحالة النهائية عند إشعارهم بذلك.
- ١٤ - المحاكم الأردنية هي الجهة القضائية الوحيدة المخولة بالنظر في أي دعوة قضائية تنشأ بين المتعاقدين.

#### ثانياً: خطاب التغطية :

على المناقص إرفاق خطاب التغطية بالعروض المقدم منه يشمل على المعلومات التالية :

- ١- إجمالي عدد البنود المناقص عليها وأرقامها.
- ٢- قيمة كفالة الدخول المقدمة مع العروض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- ٣- إجمالي قيمة العرض على ان تحسب بناء على اعلى سعر في حال تقديم عرض مرادف.
- ٤- ذكر اي مرفقات اخرى.

#### ثالثاً : الاسعار :

- ١- الاسعار المقدمة يجب ان تكون بالدينار الاردني بالارقام والاحرف.
- ٢- السعر الافرادي بالارقام والاحرف يكون للوحدة ( المعروضة) من قبل المناقص.
- ٣- على المناقص تقديم سعر لكل مادة ( ليشمل السعر الافرادي والسعر الاجمالي) على ان يكون السعر سعر تسليم المستودع.
- ٤- على المناقص تقديم اسعاره لكل مادة تسليم مستودعات شركة مياه الاردن شاملة الضريبة العامة للمبيعات واي رسوم او ضرائب اخرى.
- ٥- اسعار تسليم المستودع تعني قيام المتعهد بالتخليص على البضائع من الموانئ وتسليمها لمستودعات شركة مياه الاردن دون اي تكلفة اضافية
- ٦- بيان رقم التسجيل في شبكة الضريبة العامة على المبيعات من قبل المناقص وضرورة تثبيتها على الفواتير وذكر الاسم بشكل واضح ورقم صندوق البريد ورقم الفاكس والهاتف وتحديد المنطقة والرمز البريدي.
- ٧- في حال تم تقديم العرض بالعملة الاجنبية سيتم تحويل اسعار العروض الى الدينار الاردني وذلك باستخدام سعر الصرف الصادر عن البنك المركزي في يوم اخر موعد لتقديم العروض لغاية مقارنة عروض الاسعار

#### رابعاً : طريقة الدفع :

يتم دفع قيمة المواد الموردة من خلال شركة مياه الاردن بعد التسليم النهائي ( أي تسليم البضائع في المستودعات وقبولها بصفة نهائية) وخلال ٣٠-٤٥ يوم.

١- الدفع بالدينار الاردني وحسب قرار الاحالة.

#### خامساً: الكفالات :

١- يرفق مع كل عرض شيك مصدق بقيمة (٥١٠) من قيمة العرض ككفالة دخول الاستدراج صادرة عن احد البنوك العاملة في المملكة الاردنية الهاشمية ،(وفي حال تعذر ذلك تقبل كفالة بنكية غيرمشروطة) وصالحة لمدة (120) يوم من تاريخ ايداع العروض لذلك الاستدراج لأمرشركة مياه الأردن وحسب الشروط العامة والنموذج وبخلاف ذلك لايقبل العرض.

٢- على المتعهد الذي يحال عليه الاستدراج أو جزء منه مراجعة مديرية العطاءات والمشتريات لاستكمال تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة ١٠% من قيمة المواد المحالة عليه خلال ١٠ أيام من تاريخ اشعار الاحالة النهائي ،على ان يتوجب على المتعهدين توقيع امر الشراء / العقد المنبثق عن هذا القرار استكمال إجراءات التعاقد في موعد اقصاه اول يوم عمل رسمي يلي تاريخ استيفاء المتطلبات السابقة الذكر، وذلك تجنباً لمصادرة تأمين دخول الاستدراج.

#### سادساً: الغرامات :

يطبق ما ورد في الشروط العامة للدخول في الاستدراج فيما يخص المخالفات والتغريم.

#### سابعاً : تقديم العروض :

يجب تقديم العروض والوثائق الداعمة لها باليد في مغلف مغلق ومختوم على العنوان التالي:

شركة مياه الاردن - مياها مديرية العطاءات والمشتريات

جبل الحسين - شارع المجد لعمارة رقم ( ٦ )

البريد الالكتروني :

[Alozi@miyahuna.com.jo](mailto:Alozi@miyahuna.com.jo)

[Mmajali@MIYAHUNA.com.jo](mailto:Mmajali@MIYAHUNA.com.jo),

[Rmaaitah@MIYAHUNA.com.jo](mailto:Rmaaitah@MIYAHUNA.com.jo)

[ksghaireen@miyahuna.com.jo](mailto:ksghaireen@miyahuna.com.jo)



## الجزء الثالث

## الشروط العامة

**أولاً: التعاريف:** سوف تتم الإشارة إلى أمر الشراء وأية ملحق (ملحقات) بعبارة "أمر شراء" أو P.O.، والشركة أو الشخص الذي سيوجه إليه أمر الشراء سيدعى "المورد"، وستدعى الشركة التي تصدر أمر الشراء "الشركة" أو "المشتري"، وستدعى المعدات والمواد والسلع والأعمال والخدمات الثانوية التي يتم طلبها "السلع". وسيشار إلى الوصف أو الرسومات أو العينات أو المواصفات أو التعليمات أو غيرها من الإشارات للنوع والوظيفة والنوعية فيما يتعلق بالسلع بكلمة "المواصفات".

**ثانياً: السعر:** الأسعار محددة وثابتة ولن يقوم المورد بأي حال من الأحوال بتدقيق الشركة، أو لن تكون الشركة مسؤولة عن دفع سعر أكثر مما هو محدد في أمر الشراء.

**ثالثاً: التسليم:** يجب أن يتم تسليم السلع حسب الوقت والوجهة المحددة في أمر الشراء.

**رابعاً: التسليم المتأخر:** إذا لم يتمكن المورد من تسليم السلع في الوقت المحدد، فللشركة الحق في رفض قبول السلع، أو القيام بتغريم المورد بمعدل 0.5% من قيمة أمر الشراء لكل أسبوع وبحد أقصى 15% من قيمة أمر الشراء.

**خامساً: التعبئة:** سيقوم المورد باتخاذ كافة الترتيبات لتعبئة السلع وفقاً للمطلوب في أمر الشراء من أجل منع تعرضها للضرر أو التلف خلال نقلها العبوري إلى وجهتها الأخيرة. وينبغي أن تكون علامات ومستندات العبوات مطابقة لمتطلبات أمر الشراء.

**سادساً: الدفع:** سيتم تحديد طريقة و شروط الدفع للمورد في أمر الشراء.

**سابعاً: نقل الملكية و المخاطر، تقسيم التكاليف و غيرها من الالتزامات:** سيتم ذكر الشروط القابلة للتطبيق والخاصة بالتجارة على كل أمر شراء وستسري شروط INCOTERMS ( مصطلحات التجارة الدولية وفقاً لأحدث طبعة)

**ثامناً: المعاينة:** ستخضع جميع السلع والخدمات للمعاينة النهائية والموافقة من قبل الشركة بعد التسليم، وقد ترفض الشركة أية سلع فيها عيب أو غير مطابقة للمواصفات دون دفع أية تكاليف.

**تاسعاً: الضرائب والرسوم:** سيكون الموردون الأجانب مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص وغيرها من المكوس المفروضة خارج دولة المشتري. وسيكون الموردون المحليين مسؤولين بالكامل عن جميع الضرائب والرسوم وأتعاب الترخيص والبطوع... الخ التي يتم تكبدها إلى أن يتم تسليم السلع إلى موقع الشركة المحدد في أمر الشراء.

**عاشراً: الضمانة:** يضمن المورد إن السلع الموردة مطابقة للمواصفات بشكل تام و هي ذات جودة عالية وجديدة وغير مستعملة، وتلائم الغاية المقصودة منها، وبأن تكون خالية من كل العيوب في التصميم والمواد والمصنعية. و ستبقى هذه الضمانة سارية لمدة ثمانية عشرة شهراً من تسليم السلع. ويوافق المورد أنه - عند استلام مطالبة من الشركة خلال هذه الفترة - سيقوم بإصلاح أو استبدال جميع السلع التي لا تتطابق بشكل تام مع المواصفات المذكورة في أمر الشراء وذلك على نفقته منفرداً وبالسعر المعقولة.

**حادي عشر: التأمين:** سيتم تأمين السلع بنسبة 110% من قيمة أمر الشراء وفقاً للنموذج الموجود لدى الشركة، وإذا تضمن أمر الشراء القيام بأعمال وخدمات سيقوم المورد بتوفير تعويض للعاملين وغيرها من تأمينات المسؤولية التعاقدية حسبما هو مطلوب بمقتضى القانون الأردني.

**ثاني عشر: التغييرات:** تحتفظ الشركة بحق تغيير المواصفات وتواريخ التسليم، غير أن الشركة لن تكون مسؤولة عن أسعار السلع التي تكون أعلى من الأسعار المذكورة في أمر الشراء ما لم توافق الشركة صراحة وبصورة خطية على تلك الأسعار المرتفعة. ولن يعدل أي اتفاق شفوي أو تفاهم آخر بأي طريقة كانت أحكام وشروط أمر الشراء.

**ثالث عشر:** حسن الأداء و الصيانة: إن أي متطلبات متعلقة بضمان حُسن الأداء والصيانة سيتم ذكرها في أمر الشراء.

**رابع عشر:** تدابير إنتصافية (علاجية): من المُتفق عليه أنه في حالة خرق وانتهاك أحكام وشروط أمر الشراء من قبل المورد قد تقوم

الشركة بإلغاء أمر الشراء هذه أو جزء منها وتعيد جميع السلع غير المطابقة أو المرفوضة على نفقة ومسئولية المورد وتسترد من المورد أية أموال تم دفعها مقابل السلع وتشتري السلع المطابقة من مصدر آخر وتفيد قيمة ذلك على حساب المورد ، كما و تحتفظ الشركة بحق وضع المورد على القائمة السوداء و عدم التعامل معه مستقبلاً .

**خامس عشر:** الظروف القاهرة: لن يكون المورد مسؤولاً عن إخفاقه في تنفيذ التزاماته بموجب أمر الشراء إذا كان ذلك الإخفاق نتيجة ظروف القاهرة.

**سادس عشر:** الامتثال للقانون: يؤكد المورد أنه لم يتم انتهاك أي قانون أو نظام أو أمر صادر في المملكة الأردنية الهاشمية أو أية جهة أو سلطة حكومية في سبيل صنع أو شراء أو بيع السلع التي يتم توريدها بموجب أمر الشراء هذه.

## الجزء الرابع

### الشروط والمواصفات الخاصة

**عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة مياه الاردن ( مياها) في عمان ومادبا والبلقاء  
والفحيص وماحص عام ٢٠٢٢-٢٠٢٣**

**المواصفات الخاصة للعطاء**

١. قيمة العقد ١٥٠٠٠ دينار.
٢. العقد يتضمن توريد بريكات او تلبيس بريكات لمختلف المركبات العاملة لدى شركة مياه الاردن / مياها في عمان ومادبا والفحيص وماحص لعام ٢٠٢٢-٢٠٢٣
٣. على المتقدمين للعطاء تقديم الأوراق الثبوتية لتسجيل المؤسسة ورخصة المهن (سارية المفعول) من قبل الدوائر والجهات المعنية.
٤. يطلب براءة ذمة من الضريبة عند دفع أية مطالبة مالية تزيد قيمتها عن ١,٠٠٠ دينار اردني.
٥. مدة العقد عام من تاريخ قرار الإحالة أو لحين انتهاء المخصصات المالية للعقد أيها أسبق ، قابل للتجديد بعد موافقة الطرفين الرسمية.
٦. يجب تعبئة الاسعار الافرادية للتوريد لجميع البنود في القوائم المرفقة في جدول الكميات، بالإضافة الى توقيع وختم جميع وثائق العرض.
٧. يكون منشأ جميع البريكات المورد ذات منشأ ياباني او كوري او اوروبي او امريكي حيث يكون المنشأ مختوماً على صاجة البريك أو فحمة البريك المورد، ويلتزم المورد بتوريد بريكات امامية وخلفية من نفس منشأ المركبات في حالة المركبات ذات فنة الصالون.
٨. في حال وجود اعمال او اجزاء غير مدرجة في الجدول المرفق، يشترط موافقة شركة مياها الخطية على السعر المقدم من الطرف الآخر، قبل اجراء أي توريد.
٩. يتم التوريد بموجب امر عمل رسمي موقع من مدير مديرية صيانة المركبات او من ينوبه ومدة التوريد فورا حين حضور المندوب لطلب القطع .
١٠. تقدم الفواتير في نهاية كل شهر مرفقة بأوامر العمل وأي مراسلات أخرى ، مع التاكيد بان الفواتير يجب ان توقع من مندوب شركة مياها وتشمل فقط الصيانة المذكورة في امر العمل.
١١. يجب تعبئة الاسعار الافرادية للاصلاح لجميع البنود، في قوائم أسعار أجور العمل المرفقة، ولن يتم النظر في القوائم غير المعبئة.
١٢. الأسعار المقدمة في الجداول المرفقة يجب أن تكون شاملة للضريبة والرسوم وتكون ثابتة حتى انتهاء العقد.
١٣. بعد إتمام عملية تسليم القطع ، يتم توقيع المستلم على الفاتوره مع كتابة اسمه.
١٤. مكان التسليم : محلات المورد / يجب ان يكون داخل حدود امانة عمان الكبرى.
١٥. يحق لشركة مياها إلغاء العقد في أي وقت، دون إبداء الأسباب.

١٦. على الجهة المحال عليها العطاء تقديم كفالة حسن تنفيذ بقيمة ١٥٠٠ دينار.

١٧. سيتم تقييم العروض بناء على المجموع الكلي للأسعار الإفرادية مضروباً بوزن البند المقابل له في كل بند.

١٨. يعطى المقاول فترة شهراً ميلادياً كاملاً بعد انتهاء فترة العطاء مباشرة لتسليم جميع الفواتير والمطالبات المالية والأوراق المتعلقة بالعطاء لشركة مياه الأردن مياها، ولن يتم النظر في أي فواتير أو مطالبات مالية بعد انتهاء فترة الشهر الميلادي المذكورة أعلاه .

١٩. فترة سداد الفواتير المتعلقة بالإصلاح هي ستون يوماً من تاريخ تسليم الفواتير الى قسم صيانة المركبات.

## الجزء الخامس

## الجداول

**SCHEDULE (A)**

**SCHEDULE OF REQUIREMENTS**

**SCHEDULE (B)**

**SCHEDULE OF DELIVERY TERMS**

**SCHEDULE (C)**

**DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS**



## SCHEDULE (A)

### Schedule of Requirements

#### الوصف

عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة مياه الاردن  
( مياهنا ) في عمان ومادبا والبلقاء والفحيص وماحص عام ٢٠٢٢-٢٠٢٣

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .

Signature & Stamp of the Supplier: .....

**SCHEDULE (B)****TIME PERIODS FOR DELIVERY**

فترة التوريد	الوصف	#
عقد لمدة سنة ميلادية	عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة مياه الاردن ( مياها ) في عمان ومادبا والبلقاء والفحيص وماحص عام ٢٠٢٢ - ٢٠٢٣	1

- MIYAHUNA has the right to award the contract by Item .
- Signature & Stamp of the Supplier: .....

## SCHEDULE (C)

### DEVIATIONS FROM SPECIFICATIONS

It is assumed that the goods offered shall conform to the technical specifications listed herein, unless deviations are listed explicitly in this schedule.

The Purchaser may waive any minor informality, non-conformity or irregularity in an offer that does not constitute a material deviation, provided such waiver does not prejudice or affect the ranking of any Tenderer. Major deviations in the opinion of the Evaluating Committee will render the bid non-responsive.

## الجزء السابع

## النماذج

## Schedule of Prices

## Procurement &amp; contracting Section

رقم البند	نوع المركبة	موديل المركبة	سنة الصنع	وزن البند	سعر توريد البريك الامامي ونوعه	منشأ البريك الخلفي ونوعه	سعر توريد البريك الخلفي	سعر تلييس البريك الخلفي	سعر تلييس البريك الخلفي	نوع ومنتشأ فيير البريك الخلفي والامامي	اجور خراطة الدسكات الامامية او الخلفية	اجور خراطة الدرما الخلفية او الامامية	اجور تلييس قياقيب هاند بريك للمركبات المزودة بذلك ، سعر واحد للمركبات
1	بكب اسوزو شصي قصير	LUV	1997 - 2002	7									
2	بكب اسوزو شصي قصير	DMAX	2006 - 2009 +2012	9									
3	بكب اسوزو شصي قصير	DMAX	2014 +2017	2									
4	بكب اسوزو شصي قصير	DMAX	2019	2									
5	بكب اسوزو شصي قصير	DMAX	2022	2									
6	بكب اسوزو شصي طويل	NKR	2002 - 2009	5									
7	بكب ميتسوبيش ي شصي قصير	L200	2004	3									
8	بكب ميتسوبيش ي شصي قصير	L200	2009	1									
9	بكب ميتسوبيش ي شصي قصير	L200	2014 +2015	2									

											2	2021	Sperter o	بكب ميتسوبيتش ي شخصي قصير	10
											2	1997	ROSA	باص ميتسوبيتش ي	11
											2	1999	Mini Pajero	صالون ميتسوبيتش ي	12
											2	2003	Pajero	صالون ميتسوبيتش ي	13
											1	2007	Pajero	صالون ميتسوبيتش ي	14
											3	1993 - 1996	Canter	بكب ميتسوبيتش ي شخصي طويل	15
											2	2006	407	صالون بيجو	16
											1	2009	Forest er	صالون سويارو	17
											2	2009	XTRAI L	صالون نيسان	18
											1	2012	Altima	صالون نيسان	19
											1	2010	XC90	صالون فولفو	20

											3	2001	Baleno	صالون سوزوكي	21
											2	2003	Vitara	صالون سوزوكي	22
											2	2012	Vitara	صالون سوزوكي	23
											1	2007	Prado	صالون تويوتا	24
											1	2014	Prado	صالون تويوتا	25
											1	2012	Camry	صالون تويوتا	26
											2	2009 +201 0 +201 1	Hilux	بكب تويوتا شخصي قصير	27
											1	1996 +200 2	Hilux	بكب تويوتا شخصي قصير	28
											3	2010	Dyna	بكب تويوتا شخصي طويل	29
											1	2011	HIACE	باص تويوتا راكب	30
											1	2013 - 2015	COAS TER	باص تويوتا راكب	31



											2	2005	Ranger	بکب فورد شخصي قصير	32
											1	2008	Ranger	بکب فورد شخصي قصير	33
											4	2016 2017	Ranger	بکب فورد شخصي قصير	34
											1	1999	CEILO	صالون دايو	35
											2	2004	EPICA	صالون شيفروليه	36
											2	2007	OPTR A	صالون شيفروليه	37
											1	2008	LUV	بکب شيفروليه شخصي قصير	38
											1	2005	Elantra	صالون هونداي	39
											3	2002 - 2006	HD65	بکب هونداي شخصي طويل	40
											2	2012 +201 9	HD65	بکب هونداي شخصي طويل	41
											1	2007	H100	باص هونداي	42

											1	2009	RIO	صالون كيا	43
											1	2004	PREJ O	باص كيا	44
											1	2012	PILOT	صالون هوندا	45
											1	2018	HINO	بكب اسوزو شاصي طويل	46
											1	2012	Nivara	بكب نيسان شاصي طويل	47
											1	2008	Daily	فان افنيكو	48
											1	2018	Transi et	فان فورد	49
											1	1987	230E	صالون مرسيدس	50
											1	2001		صالون لاندروفر	51
											1	2004	Lagun a	صالون رينو	52

**نموذج العقد / الاتفاقية**

حررت هذه الاتفاقية في هذا اليوم ( ) من شهر ( ) لعام (20٢٢) بين  
صاحب العمل: شركة مياة الاردن " مياها " على اعتباره الفريق الأول،  
وبين المقاول ..... على اعتباره الفريق الثاني  
لما كان الفريق الأول راغبا في التعاقد مع شركة متخصصة لتأمين احتياجات شركة مياة الاردن " مياها "

**عقد توريد او تلبيس بريكات للمركبات والاليات العاملة في شركة مياه الاردن ( مياها) في عمان ومادبا والبلقاء  
والفحيص ومحاص عام ٢٠٢٢-٢٠٢٣**

ولما كان قد قبل بالعرض الذي تقدم به الفريق الثاني للعطاء (O-P-22-342-A- تمديد) قد تم الإتفاق بين الفريقين المتعاقدين على  
ما يلي:

- ١- يكون للكلمات والتعابير الواردة في هذه الاتفاقية نفس المعاني المحددة لها في الشروط العامة في دعوة الاستدراج والمشار اليها فيما بعد.
- ٢- تعتبر الوثائق المدرجة فيما يلي جزءا لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتعتبر قراءتها وفهمها في مجموعها وحدة متكاملة  
وهذه الوثائق هي:

\* الشروط العامة والخاصة

\* قرار الأحالة.

\* عرض المناقصة.

\* المواصفات.

\* اية ملاحق للعطاء تصدر قبل توقيع العقد.

٣ - القيمة الاجمالية للعقد : -----

----- مدة التوريد

- ٤- إزاء تعهد الفريق الأول بدفع المبالغ المستحقة للفريق الثاني وفقا لهذه الاتفاقية يتعهد الفريق الثاني بتنفيذ جميع الأعمال المطلوبة منه في هذه الاتفاقية وإنجازها وتسليمها وصيانتها وفقا للشروط والمتطلبات الواردة في هذه الاتفاقية.
- ٥- إزاء قيام الفريق الثاني بتقديم جميع الأعمال المطلوبة منه بموجب هذا الاستدراج، يتعهد الفريق الأول بأن يدفع الى الفريق الثاني الأسعار والأجور المذكورة في المواعيد وبأسلوب المحدد لذلك في هذه الاتفاقية.  
بناء على ما ذكر اعلاه جرى توقيع هذه الاتفاقية وإبرامها في التاريخ المذكور أعلاه.

الفريق الثاني  
(المورد)

الفريق الأول  
(صاحب العمل)

التوقيع

التوقيع

الأسم

الاسم :

الوظيفة:

الوظيفة:

**نموذج كفالة دخول المناقصة**  
**TENDER GUARANTEE**

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا ( اسم المصرف..... )

يكفل المقاول / شركة / مؤسسة..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.

بمبلغ ( ) ديناراً أردنياً فقط .....ديناراً أردنياً.

وذلك مقابل كفالة دخول المناقصة رقم: .....

الخاص بمشروع: .....

لتأمين قيامه بالتزاماته كمناقص متقدم للاستدراج المذكور ، وفقاً للشروط المتعلقة بذلك والتي دخل الاستدراج المذكور على أساسها.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول لمدة (120) يوماً من تاريخ إيداع العروض أو لحين توقيع الاتفاقية مع أحد المناقصين أيهما أسبق.

وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض بأن ندفع لكم المبلغ المذكور أعلاه عند أول طلب منكم بصرف النظر عن أي اعتراض من قبل المناقص.

توقيع الكفيل/مصرف .....

المفوض بالتوقيع .....

التاريخ .....

• يجب وضع الكفالة في مغلف منفصل عن العرض الفني والمالي.

(نموذج كفالة حسن التنفيذ)  
PERFORMANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياها "

يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا ( اسم المصرف ..... )  
قد كفل بكفالة مالية ، المقاول / شركة ..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.  
بخصوص الاستدراج رقم ( / )  
المتعلق بمشروع : .....  
بمبلغ ( ) ديناراً اردنيا ، فقط .....دينارا " أردنيا".

وذلك لضمان حسن تنفيذ الاستدراج المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله / و /او/ العقد ،  
واننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي  
جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في  
تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد و/او عدم قيام المورد بالتوريد - وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من  
جانب المقاول/ المورد على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً أولياً" /و/ او/ توريد المواد  
بموجب العقد المحدد مبدئياً" بتاريخ ..... شهر ..... من عام ..... وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد  
اخرى مدة كل منها ( ٩٠ ) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياها " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف .....

المفوض بالتوقيع .....

التاريخ .....

(نموذج كفالة الصيانة )  
MAINTANANCE GUARANTEE

إلى السادة : شركة مياة الاردن " مياهانا " ..  
يسرنا إعلامكم بأن مصرفنا .....  
قد كفل بكفالة مالية ، المقاول ..... بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض.  
بخصوص الاستدراج رقم ( / )  
المتعلق بمشروع : .....  
بمبلغ ( ) ديناراً " أردنياً " فقط .....ديناراً " أردنياً ".

وذلك لضمان صيانة الاستدراج المحال عليه حسب الشروط الواردة في وثائق عقد المقاوله ، وإننا نتعهد بتعهد لا رجعة عنه غير قابل للنقض ، بأن ندفع لكم بمجرد ورود أول طلب خطي منكم المبلغ المذكور أو أي جزء منه بدون أي تحفظ أو شرط - مع ذكر الأسباب الداعية لهذا الطلب بأن المقاول / المورد قد رفض أو أخفق في تنفيذ أي من التزاماته بموجب العقد / و / او اخفق المقاول / المورد في تنفيذ اي من التزاماته ، وذلك بصرف النظر عن أي اعتراض أو مقاضاة من جانب المقاول / المقاول على إجراء الدفع.

وتبقى هذه الكفالة سارية المفعول من تاريخ إصدارها ولحين تسلم الأشغال المنجزة تسليماً نهائياً "و / او / انقضاء مدة الصيانة المحددة بموجب العقد المحدد مبدئياً " بتاريخ ..... شهر .... من عام ..... وعلى ان يتم تجديدها تلقائياً لمدد اخرى مدة كل منها ( ٩٠ ) تسعين يوماً ما لم يردكم من شركة مياة الاردن " مياهانا " طلباً خطياً بالغاء الكفالة .

توقيع الكفيل/مصرف .....  
المفوض بالتوقيع .....  
التاريخ .....

### نموذج ضمانة من سوء المصنعية

أتعهد أنا/نحن..... الموقع أدناه:

بضمان المواد المحالة علينا و الواردة في العقد أو امر الشراء وأية ملاحق لها و/ أو أية قرارات معدلة لها  
الصادرة عن شركة مياة الاردن) لعام ( )

بحيث يكون هذا الضمان ساري المفعول لمدة 18 شهراً تبدأ من تاريخ الاستلام النهائي لكل دفعة يتم الموافقة على  
تسلمها حسب الأصول للعبء و/أو العطاءات و/او اوامر الشراء ، ما لم يرد خلاف ذلك في العقد او امر الشراء .

ويشمل هذا التعهد ضمان كافة المواد المذكورة في العقد او/وامر الشراء من سوء المصنعية وبكامل قيمة المواد  
المضمونة مضافاً إليها نسبة ١٥% خمسة عشر بالمائة من قيمتها.

ونتعهد باستبدال كافة المواد التي ثبت سوء مصنعيها خلال المدة المقررة من قبل شركة مياة الاردن، وفي حال  
عدم قيامنا باستبدال تلك المواد بأخرى جديدة مع نهاية المدة المقررة للاستبدال، فإننا نتعهد بدفع كامل قيمة تلك المواد  
مضافاً إليها ١٥% خمسة عشر بالمائة من قيمتها دون الحاجة للإخطار أو اللجوء إلى القضاء، مع ضمان أي عطل أو  
ضرر أو مصاريف تلحق بشركة مياة الاردن.

وعليه أوقع

المقر والمتعهد بما ورد أعلاه

### **Manufacturer's Authorization Form**

To: MIYAHUNA Company

WHEREAS \_\_\_\_\_ [*name of the Manufacturer*] who are established and reputable manufacturers of \_\_\_\_\_ [*name and/or description of the goods*] having factories at \_\_\_\_\_ [*address of factory*]

Do hereby authorize \_\_\_\_\_ [*name and address of Agent*] to submit a bid, and subsequently negotiate and sign the Contract with you against \_\_\_\_\_ [*reference of the Invitation to Bid*] for the above goods manufactured by us.

We hereby extend our full guarantee and warranty as per the Conditions of Contract for the goods offered for supply by the above firm against this Invitation for Bids.

\_\_\_\_\_  
[*Signature for and on behalf of Manufacturer*]

*Note:* This letter of authority should be on the letterhead of the Manufacturer and should be signed by a person competent and having the power of attorney to bind the Manufacturer. It should be included by the Bidder in its bid.